

# 玻利维亚简史

---

[美] 罗伯特·巴顿著

辽宁人民出版社

24.390

139

# 玻利维亚简史

〔美〕罗伯特·巴顿著

辽宁第一师范学院外语系翻译组译

本书是供内部参考用的。  
写文章引用时务请核对原文。  
并在注明出处时用原著版本。



ROBERT BARTON

A Short History of  
BOLIVIA

EDITORIAL "LOS AMIGOS DEL LIBRO"

La Paz-Cochabamba 1968

根据拉巴斯—科恰班巴书友公司 1968年版译出

**玻利维亚简史**

〔美〕罗伯特·巴顿著

辽宁第一师范学院外语系翻译组译

辽宁人民出版社出版

(沈阳市南京街6段1里2号)

辽宁省新华书店发行

沈阳新华印刷厂印刷

开本：850×1168 1/32 印张：17 1/4 插页：10

字数：240,000 印数：1—16,000

1975年10月第1版 1975年10月第1次印刷

统一书号：11090·21 定价：1.50元

(内部读物)

## 出版说明

本书作者罗伯特·巴顿 (Robert Barton) 是美国的外交官,曾在美国鲍德温学院主修历史;毕业后即开始其写作生涯;第二次世界大战结束后,他进入外交界,曾被派往乌拉圭、阿根廷、西班牙、多米尼加和玻利维亚等西班牙语系的国家担任外交职务。1957—1964年间,他曾任美国国际教育学院美洲国家系的主任,在哥伦比亚大学作过国际事务研究所所长,还写了一些有关美国教育和国际问题的文章。

作者在本书中,对蒂亚瓦纳科的文化,印加帝国的概况,西班牙殖民者对玻利维亚的掠夺与侵略,玻利维亚反抗西班牙殖民统治的民族独立运动,以及玻利维亚独立后的政治、经济、军事和文化情况等都作了概括的叙述。作者对西班牙殖民者作了一定的揭露,对印第安人和玻利维亚反抗西班牙殖民统治的民族独立运动表示了一定的同

情。本书对我们研究玻利维亚的历史和现状,提供了有一定参考价值的资料。

但是,由于作者的资产阶级立场和唯心史观,本书不仅未能揭示出玻利维亚历史上的阶级斗争和历史发展的客观规律,而且还极力美化美帝国主义对玻利维亚的侵略。这些,在阅读本书时,应该注意批判。

原书是1968年出版的。中译本系根据1968年在玻利维亚印刷的第二版本译出。原书在单字拼写、地名、人名等方面有不少错误,凡已发现的,在中译本中都已作了改正或加注说明。

1975年8月



本书献给美国驻玻利维亚  
的公使和大使们\* ——一百多  
年来他们曾亲自表达了美国对  
它的姊妹共和国玻利维亚的爱  
慕和钦佩。

\* 有关人名请参阅附录五

---

## 前 言

玻利维亚高原地带的稀薄空气，使人们对它那奇特不凡的景色产生错觉。人们很容易得出这样的结论，一只羊驼(llama)几乎象一座山那样高大。

与此相同，玻利维亚的历史学家们，也都患有错视症，很少例外。在回顾我们的历史时，常常存在着歪曲。

罗伯特·巴顿没有患错视症。他不是玻利维亚人，然而他对这个国家的热爱和尊重，读者是会一目了然的。他以历史学家应该具有的那种值得赞许的超然态度，对待我们的历史。在这本书里，没有阿格达斯式的或托因比式的哲学评论，而是以简单明了的字句写出了事实。

这本玻利维亚史，文体简洁、内容丰富、风趣易读，对于说英语的来访者和对玻利维亚的地理和历史感兴趣的人们，是有用的。



读者在这本书里将看到作者毫无偏见地对政治和经济形势作了细心的研究，而没有夸大其词的地方。读者还可以看到，作者是熟悉这个国家及其人民的。这本书应当译成西班牙文，以供玻利维亚人阅读。

罗伯特·巴顿是美国的外交官。他在玻利维亚的年月里，以他那洞察事物的能力和老练世故的本领，默默地对我们有了了解。他专心致志从事刻苦的研究工作，并且慷慨地贡献出此书，用以促进玻美两国的了解。

文化情报旅游部次长 劳尔·马利亚卡

## 序

在蒂亚瓦纳科文化初成时期，伟大的希腊历史学家希罗多托斯正著书立说描写地中海古代的地理和雅典社会的起源。他写的历史涉及的是社会的自然状况及其对事物的影响。

这本《玻利维亚简史》，更多地效法另一位希腊历史学家苏西底德斯。他论述的是政治和战争，而这本平凡空洞的简史在很大程度上也是这样。它不是有关历史哲学的论著，只是直率地记述了玻利维亚地区有史以来所发生的重大事件。访问玻利维亚的客人和玻利维亚操英语的社会人士，都想知道这个迷人的国度的重大事件和显要人物。这本书的宗旨就是向他们提供现成的参考材料。

我写这本历史时，曾荣幸地拜读了玻利维亚过去的许多历史学家的著作。阿尔西德斯·阿格达斯给我这部习作增添了风趣。阿斯卡伦斯在他

的《玻利维亚名人传》中对于一些个别英雄人物的研究对我十分有用。路易斯·佩尼亚洛萨、米格尔·博尼法斯以及奥古斯托·塞斯佩德斯三人着重研究经济问题的著作都是很有价值的。

恩里克·菲诺特的《玻利维亚新史》是以罕见的客观态度从社会学的观点编写历史的范例。他  
10 这本书和何塞·梅萨、特雷莎·梅萨、温贝托·巴斯克斯·马奇卡多合著的《玻利维亚历史手册》是我写这本书的指路标石。

巴伦西亚·维加的《宪法手册》和路易斯·帕斯的《玻利维亚的最高法院》适合我的研究课题，因为我这本书主要是一部政治性的历史。在浏览群书的过程中，对于米格尔·德洛斯·桑托斯·塔沃尔加从神学观点解释历史，对于加夫列尔·雷内·莫雷诺着重从社会学角度叙述历史，我也很感兴趣；不过后者有些贵族气，他在《上秘鲁殖民地的后期》一书中极为明显地表现了对待印第安人的优越感。玻利维亚历史学会的创始人、民俗学家里戈维托·帕雷德斯，在他的《玻利维亚的迷信神话和民间遗风》一书中也给我提供了许多动人的奇闻轶事。1967年末和1968年，《日报》刊登

了一些参加过查科战争的人彼此兴致勃勃交换的通讯。我在写查科战争那一章时，从这些文章以及丹尼尔·萨拉曼卡著的《查科战争文献》和罗伯特·克雷哈苏著的《马沙马克雷伊》两部书里引用了不少材料。

本书后面附有参考书目。其中许多书的作者是我应当感谢的，因为在某些章节里我曾直接引用过他们的话，在另外某些章节里我采用了他们书里的一些事实。在正文里引用这些材料时，我力求少用脚注、斜体字和其他妨碍读者通畅阅读的东西。在参考书目中，我标明了值得参阅的页码。看到这些书目，读者可以知道我在此地任职期间，曾全力以赴地埋头于钻研玻利维亚历史。我住在拉巴斯，这不仅使我能获得无限的原始材料，同时使我结识了许多朋友。在我从史前期到近代史的整个写作过程中，他们始终给我指导和建议。在这些朋友中，我特别感激劳尔·马利亚卡，瓦尔特·蒙特内格罗，特雷莎·希斯维特·德·梅萨，贡纳尔·门多萨，豪尔赫·穆尼奥斯·雷耶斯，卡洛斯·罗梅罗，卡洛斯·庞塞和安娜·玛丽亚·坎佩罗。当然，书中存在着的任何差错，全部是我本

人的。

- 11 居住此地数年，使我有许多机会去了解这个国家，从潘多省的科比哈到南方的塔里哈，从波托西到圣克鲁斯和特里尼达。有了这样的机会，我才能熟悉这个国家的地理和气候，才能直接提出问题借以澄清一些矛盾的印象，才能对玻利维亚作家们所提供的材料作出我自己的补充描述。没有这样的条件，我是不敢冒昧写这部历史的。我竭力遵循萨穆埃尔·埃里奥特·莫里松在《历史的远景》一书中提出的忠告。他说：

一个历史学家应当献身于他所研究的课题，埋头于他选择的那个地区和时期，同时也应当常常站到他的课题以外，以便清醒头脑。正如一个航海家那样，当他在异邦的海岸测量了水深后，退而细心地研读他的海洋图，然后再发布必要的命令，安全地继续航行。

这本书可供消遣，亦可作教学之用。仅有一次，我用斜体字写出了西班牙文，但同时又把它们

---

列入了词汇注释，以便那些想知道其确切意义的读者查考。脚注用得少，便于流畅地阅读。附录归纳了这个国家的较难较复杂的几个历史阶段、史前期的文化、各个印加领袖统治的时间以及历届总统任期。玻利维亚历史中的重大事件和玻利维亚共和国的节日也都列入附录。最后还附有人名、地名和大事的索引，以便查找个别人物或日期。

我希望读者在阅读本书时，会同我一道对玻利维亚的发展有较多的了解，对它的人民和文化更为赏识。

罗伯特·巴顿 1968年于拉巴斯

# 目 录

前 言	1—2
序	1—5
第一章 蒂亚瓦纳科文化和上古时期	1
第二章 印加——太阳的帝国	35
第三章 西班牙的征服	75
第四章 国土及其潜力	121
第五章 从被征服到独立	150
第六章 革命——独立的序幕	189
第七章 新共和国	229
第八章 太平洋战争和发展时期	279
第九章 查科战争及其后果	318
第十章 从1952年民族主义革命运动执政 到1967年	355
附录:	
1. 安第斯和秘鲁文化编年表	404
2. 印加帝国历任统治者一览表	406
3. 玻利维亚历届总统一览表	407

---

4. 玻利维亚历史年表 .....	410
5. 美国驻玻利维亚使节名单 .....	415
6. 玻利维亚的节日、民族英雄、国旗和国徽 .....	418
词汇注释 .....	422
参考书目 .....	433
索引 .....	475
<b>地图:</b>	
玻利维亚分省图 .....	书前插页
哥伦布到达美洲以前的文化 .....	11
蒂亚瓦纳科废墟地图 .....	34
印加帝国 .....	39
玻利维亚的自然资源 .....	138
总督辖区及王室法庭 .....	162
南美各国独立的演变 .....	213
太平洋战争 .....	290
查科战争 .....	326
玻利维亚所丧失的领土 .....	360
<b>插图:</b>	
艾马拉文的十诫原稿 .....	5
阿普里马克河上的缆桥 .....	44
运载印加帝国财宝到巴拿马的帆船 .....	88
火刑柱前的阿塔瓦尔帕 .....	99
波托西的富饶山岗 .....	129

---



---

1848年—1855年的拉巴斯 .....	259
鸟粪矿 .....	269
阿尔塞总统亲眼见到了铁路竣工 .....	300
法定首都苏克雷的教堂钟塔 .....	343
照片一组(228—229页之间)	